



# CECCATO<sup>®</sup>

OLINDO



## OLTRE 130 ANNI DI MACCHINE AGRICOLE

- TRINCIA
- BIOCIPPATORI
- SPACCALEGNA
- PELLETTATRICI
- MOLINI
- SGRANATOI

MADE IN CECCATO

#ROSSOCECCATO

**CECCATO OLINDO s.r.l.**  
Via Giustiniani 1 - Arsego 35010 (PD)  
T. +39 049 5742051  
info@ceccato-olindo.it  
www.ceccato-olindo.it

follow us



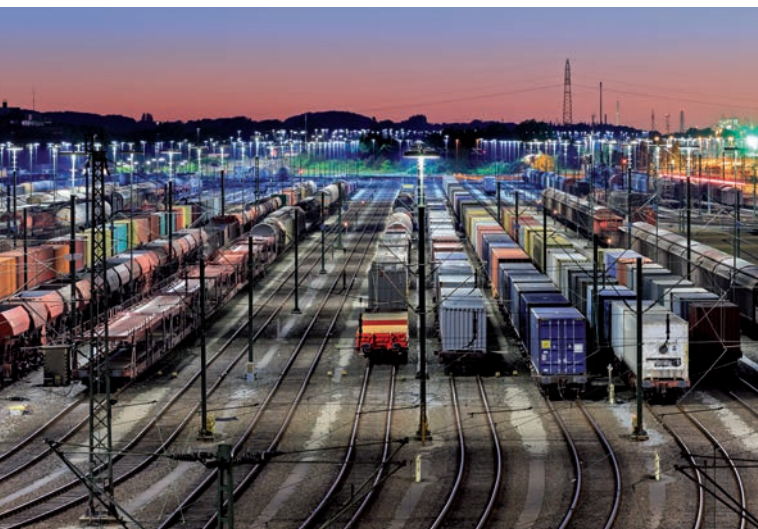


# SOMMARIO *Summary*

## PRIMO PIANO *CLOSE-UP*

**4** Macchine agricole, cresce ancora il mercato indiano  
*Agricultural machinery, the Indian market sets new records*  
Giovanni M. Losavio

**10** L'agromeccanica, un'eccellenza Made in Italy  
*Agro-mechanics, a Made in Italy excellence*  
Redazione Editoriale Staff



**16** Sanzioni alla Russia, divieti anche per i prodotti "dual use"  
*Russia sanctions, bans also on "dual use" products*  
Sara Armella e Stefano Comisi

## ANTEPRIMA *PREVIEW*

**20** Agrilevante, ritorno in grande stile  
*Agrilevante, returns in style*  
Redazione Editoriale Staff

**24** Agrilevante, un "cantiere" per l'agricoltura del Mediterraneo  
*Agrilevante, a workshop for Mediterranean agriculture*  
Redazione Editoriale Staff

**26** L'esposizione di Bari, un evento internazionale  
*The Bari exhibition, an international event*  
Redazione Editoriale Staff

## INNOVAZIONE *INNOVATION*

**28** Robot agricoli, un laboratorio in campo  
*Agricultural robots, a laboratory in the field*  
Redazione Editoriale Staff

## BIOECONOMIA *BIOECONOMY*

**36** Indagine BRANCHES: indipendenza energetica legata alle bioenergie  
*BRANCHES survey: energy independence linked to bioenergy*  
Matteo Monni e Raffaele Spinelli

## BIBLIOTECA *LIBRARY*

**42** Export control: una Guida per aziende e professionisti  
*Export control: a guide for companies and professionals*  
Patrizia Menicucci

## TEMI *THEMES*

**44** Formazione scolastica, un concorso per progetti di orti-giardino  
*School education, a competition for vegetable garden projects*  
Redazione Editoriale Staff

## MANIFESTAZIONI *EVENTS*

**48** Umbria "capitale" della filiera agricola  
*Umbria 'capital' of the agricultural supply chain*  
Patrizia Menicucci

**50** MAG 2023, macchine agricole protagoniste  
*MAG 2023, agricultural machinery in the spotlight*  
Patrizia Menicucci

## GIARDINAGGIO *GARDENING*

**52** Gardening: mercato in calo anche nel primo trimestre 2023  
*Gardening: market declining also in Q1 2023*  
Redazione Editoriale Staff

**56** DemoGreen, la festa del verde  
*DemoGreen, the festival of green*  
Redazione Editoriale Staff

**58** Cambiamenti climatici e verde urbano  
*Climate change and urban greenery*  
Pietro Piccarolo

**64** Serie H, le motoseghe Emak compatte e robuste  
*H Series, the compact and sturdy Emak chainsaws*  
Redazione Editoriale Staff

## TECNICA *TECHNOLOGY*

**66** L'imbianchimento di verdure e ortaggi  
*The whitening of greens and vegetables*  
Lavinia Eleonora Galli

**72** La raccolta del pioppo: soluzioni per ogni finalità produttiva  
*Poplar Harvesting: solutions for every production purpose*  
Lavinia Eleonora Galli

PERIODICO MENSILE DI MECCANIZZAZIONE PER L'AGRICOLTURA, LE AREE VERDI, LA ZOOTECNIA E LA GESTIONE DEL TERRITORIO  
*A MONTHLY PUBLICATION OF MECHANIZATION FOR AGRICULTURE, GREEN AREAS, ZOOTECHNICS AND LAND MANAGEMENT*  
Maggio-Giugno/May-June 2023

iscriz. al Tribunale di Roma n. 306/92 del 14.5.92  
sped.A.P. - D.L. 353/2003  
(Conv. in L. 27/02/2004 n. 46)  
art. 1 comma 1 - D.C.B. - Roma  
taxe perçue-tassa riscossa Roma - Italia

Editore Direzione Amministrazione/  
*Publication Management Administration*  
FederUnacoma surl - Via Venafro, 5 - 00159 Roma  
Tel. 0643298.1 - Fax 064076370  
mondomacchina@federunacoma.it  
www.mondomacchina.it

Direttore Responsabile/*Editor in Chief*: Girolamo Rossi

Caporedattore/*Managing Editor*: Giovanni M. Losavio  
Segretario di redazione/*Editorial Secretary*: Emanuele Bredice  
Comitato di redazione/*Editorial Committee*: Marco Acerbi, Patrizia Conti, Davide Gnesini, Patrizia Menicucci, Marco Pezzini, Fabio Ricci, Federica Tugno

Hanno collaborato a questo numero/*Contributors to this number*: S. Armella, E. Bredice, S. Comisi, G. Di Paola, L.E. Galli, G.M. Losavio, P. Menicucci, M. Monni, P. Piccarolo, F. Sereni, R. Spinelli

Traduzioni a cura di/*Translation by*: Akroasis S.I.T. Srl, Ludovica Mutarelli

Fotografie/*Photography*: Archivi AVL Motion, Archivi FederUnacoma, E. Bredice, De Urbanisten - Photographers | Ossip van Duivenbode, Immaginopoli, IStock

Grafica e impaginazione/*Graphic layout*: Simonetta Tranquilli

Stampa/*Printing*:  
Industria Grafica Umbra s.r.l.  
Via Umbria, 148 - 06059 Todi (PG)  
+39 075898041 info@industriagraficaumbra.it

Pubblicità/*Exclusive Advertising Rights*:  
Concessionaria in esclusiva  
PROMOSYSTEM s.r.l. - V. P.A. Orlandi, 11/1 - 40139 Bologna  
Tel. 0516014411 - Fax 0516014059  
info@promosystemsrl.com

Bollettino Tecnico mensile della Federazione Nazionale Costruttori Macchine per l'Agricoltura (FederUnacoma)  
*Technical Bulletin of National Union (Federation) of Agricultural Machinery Manufacturers (FederUnacoma)*

Abbonamento annuale/*Annual subscription*:  
Italia UE/*Italy and EU* 30,00 euro  
Estero/*Elsewhere* 40,00 euro

ISSN 1125-422X



Associato all'USPI  
Unione Stampa  
Periodica Italiana



## NEWS

**80** Le alte prestazioni delle pellettatrici Magic  
*The high performance of Magic pellet mills*

Giacomo Di Paola



**82** Emiliana Serbatò, soluzioni innovative per lo stoccaggio del carburante  
*Emiliana Serbatò, innovative solutions for fuel storage*

Fabrizio Sereni

**84** 6.26 Full Electric MY 2023, un restyling tecnologico  
*6.26 Full Electric MY 2023, a technological makeover*

Giovanni M. Losavio

**86** Flaily, il tagliaerba versatile della Hermes  
*Flaily, the versatile lawnmower from Hermes*

Giacomo Di Paola

**88** Topcon e Image Line "interfacciano" le piattaforme dati  
*Topcon and Image Line 'interface' data platforms*

Emanuele Bredice

**89** Upgrade tecnologico per i trattori 6R, 7, 8, 9 di John Deere  
*Technology upgrade for John Deere 6R, 7, 8, 9 tractors*

Redazione Editorial Staff

**90** Compatto e sicuro il TurboFarmer TF27.6  
*TurboFarmer TF27.6, compact and safe*

Emanuele Bredice

**92** La tecnologia dei nuovi trattori TE6 New Holland  
*The technology of the new New Holland TE6 tractors*

Emanuele Bredice

**94** Il Presidente Mattarella visita lo stabilimento Walvoil  
*President Mattarella visits the Walvoil plant*

Fabrizio Sereni



**96** Microforst, una trincia affidabile e robusta  
*Microforst, a reliable and sturdy mulcher*

Redazione Editorial Staff

# SICUREZZA IN AGRICOLTURA. AMORE PER LA VITA.



## UOMINI E MACCHINE, OBIETTIVO SICUREZZA

Trattrici, macchine e attrezzature agricole sono strumenti che gli agricoltori, i contoterzisti e i manutentori del verde e del territorio utilizzano ogni giorno, per ogni tipo di lavorazione. Debbono quindi essere sicure, e usate con prudenza e competenza.

## MACCHINE VECCHIE, IL PERICOLO "IN CASA"

Nelle aziende agricole italiane si utilizzano trattrici e macchinari che spesso hanno 30 o 40 anni d'età e questo comporta minore produttività, consumi elevati, inquinamento ambientale e soprattutto rischi per l'incolumità degli operatori. Secondo i dati ufficiali il comparto agro-forestale registra ogni anno circa 200 incidenti mortali.

## MEZZI AGRICOLI FUORI CONTROLLO

Senza una revisione periodica presso officine specializzate, che verifichi anche l'efficienza delle parti meccaniche, il rischio di incidenti aumenta notevolmente. Molti infortuni, peraltro, possono essere causati dall'impiego di macchine prodotte in Paesi esteri, prive dei requisiti di sicurezza previsti dalle leggi europee.

## MACCHINE NUOVE, UNA SCELTA POSSIBILE

L'acquisto di mezzi meccanici di nuova generazione costituisce la soluzione migliore per ottenere efficienza e sicurezza nelle operazioni. Per facilitarne l'acquisto, l'Unione Europea, il Governo e le Regioni hanno elaborato forme di incentivazione, dai PSR ai contributi INAIL fino alla Legge Sabatini e alle disposizioni delle singole amministrazioni locali.

## FEDERUNACOMA, UNO SPORTELLO DEDICATO

Rivolgendosi alla federazione italiana dei costruttori di macchine agricole, ogni operatore può avere informazioni e dettagli in merito alla revisione delle macchine vecchie, alle agevolazioni per l'acquisto di macchine nuove, alla sorveglianza sui mezzi meccanici illegali e al conseguimento del patentino obbligatorio che abilita gli operatori agricoli all'uso dei mezzi meccanici.

**FEDER  
UNACOMA**  
Federazione Nazionale Costruttori  
Macchine per l'Agricoltura

PER INFORMAZIONI: [progettosicurezza.federunacoma.it](http://progettosicurezza.federunacoma.it)